

## TABLE DES MATIÈRES

Avant-Propos . . . . .	XI
Introduction . . . . .	XIII
Sur le texte des « Familiars » . . . . .	XIII
La sagesse de Pétrarque au miroir des lettres . . . . .	XVIII
Le latin de Pétrarque . . . . .	LXXXVII
Vie et œuvre de Pétrarque . . . . .	XCIII
Bibliographie . . . . .	CV
I. Sigles . . . . .	CV
II. Abréviations des livres de l'Ancien et du Nouveau Testament . . . . .	CVII
III. Œuvres de Pétrarque citées dans le commentaire . . . . .	CXII
IV. Etudes et œuvres citées dans le commentaire . . . . .	CXIV

### *Lettres Familières* – Texte et traduction Livre premier

Notice . . . . .	3
1. À son ami Socrate . . . . .	16
2. À Tommaso da Messina, sur le désir d'une gloire prématurée . . . . .	36
3. Au vénérable vieillard Raimondo Superano, jurisconsulte, sur le caractère instable de la jeunesse . . . . .	48

4. À Giovanni Colonna, cardinal de l'Église romaine, description d'un voyage qu'il a fait . . . . .	54
5. Au même, sur le même sujet . . . . .	62
6. À Giacomo Colonna, évêque de Lombez, reproche amical pour être parti pour Rome sans l'attendre . . . . .	70
7. À Tommaso da Messina, contre les vieillards dialecticiens . . . . .	78
8. À Tommaso da Messina, de l'invention et du talent . . . .	84
9. Au même Tommaso da Messina, de l'étude de l'éloquence . . . . .	98
10. Au même Tommaso da Messina, description d'un vieil avare . . . . .	104
11. Au même Tommaso, description d'un parasite famélique . . . . .	108
12. Au même Tommaso da Messina, suite et fin de la discussion précédente avec un vieux dialecticien bavard . . . . .	110

## LIVRE DEUXIÈME

Notice . . . . .	115
1. À Philippe évêque de Cavaillon, qu'il faut supporter avec résignation la mort de personnes chères . . . . .	128
2. Lettre de consolation à l'occasion de la mort d'un ami qui n'a pas reçu de sépulture, et diverses considérations sur les rites de l'inhumation . . . . .	142
3. À Severo Apenninicola, lettre de consolation à propos de son exil . . . . .	152
4. Au même Severo, sur le même sujet . . . . .	168
5. Au religieux Giovanni Colonna, l'âme souffre beaucoup de son union au corps . . . . .	182
6. Au même, l'absence ne nuit pas à l'amitié. . . . .	186
7. Au même, il faut éliminer les attentes anxieuses pour vivre tranquille . . . . .	192

8. Au même, il faut supporter patiemment ce qui arrive selon la nature et s'abstenir de plaintes inutiles . . . . .	200
9. Réponse à une lettre amusante de Giacomo Colonna, évêque de Lombez . . . . .	204
10. À Agapito Colonna . . . . .	218
11. Au même, invitation à un dîner poétique . . . . .	220
12. Au cardinal Giovanni Colonna, description d'un autre voyage . . . . .	222
13. Au même, sur son séjour à Capranica et sur les raisons de sa prolongation, et sur l'arrivée de Giacomo et de Stefano, ses frères . . . .	226
14. Au même, depuis la ville de Rome . . . . .	228
15. Au même, louanges sincères au sujet de ses sœurs Giovanna et Agnese . . . . .	228

## LIVRE TROISIÈME

Notice . . . . .	233
1. À Tommaso da Messina, sur les diverses opinions concernant Thulé, île célèbre mais à l'emplacement indéterminé . . . . .	240
2. Au même, contre les vaines attentes et les vains efforts dans une vie si courte . . . . .	248
3. À Stefano Colonna le Jeune : qui ne sait tirer profit de sa victoire, c'est en vain qu'il a vaincu . . . . .	252
4. Au même, il n'est rien de nouveau sous le soleil . . . . .	256
5. Qui n'en a pas fait l'expérience ne peut faire pleinement l'éloge de la vie solitaire . . . . .	258
6. À un ami avide de profits malhonnêtes, que tout gain n'est pas utile . . . . .	260
7. À Paganino da Milano, qu'il faut modérer son désir du pouvoir ; et de la meilleure façon de gouverner l'État .	264
8. À un ami, lettre d'exhortation à ne pas ajouter foi aux réponses des augures et à aucun autre devin en général . . . . .	268

9. À Matteo da Padova, contre l'ébriété. . . . .	274
10. À un illustre ami qui habite au delà des Alpes. Ce n'est pas l'inaction qui peut retarder la mort et, pour cette raison, il ne faut commettre aucune turpitude afin de vivre plus longtemps . . . . .	276
11. À Guido Gonzaga, seigneur de Mantoue, l'amour égalise les différences . . . . .	286
12. À Marco da Genova, même ceux qui s'occupent des affaires de l'État peuvent mener une vie irréprochable et juste, et aspirer, au milieu de l'agitation où ils se trouvent, au silence d'une vie plus noble . . . .	290
13. Au frère Giovanni Colonna, la goutte est un mal répandu chez les riches . . . . .	296
14. Lettre dans laquelle il se justifie de n'avoir pas prêté d'argent à un grand ami qui le lui avait demandé par lettre . . . . .	302
15. À un ami querelleur. De même qu'on doit rechercher l'amitié des gens de bien, de même on doit éviter l'inimitié des méchants . . . . .	306
16. À Paganino da Milano, la patience est l'unique remède dans l'adversité . . . . .	310
17. Au même, avant d'agir il y a lieu de réfléchir . . . . .	310
18. À Giovanni Anchiseo, à qui il confie la charge de lui trouver des livres . . . . .	312
19. À son ami Lélius, de la ténacité des espérances humaines . . . . .	318
20. Au même, il se plaint de son silence ; et à quel point il est profitable de se libérer de vaines attentes . . . . .	324
21. Au même . . . . .	330
22. Au même, des admirables effets de l'éloquence et de la musique ; et que tout animal féroce s'adoucît par les caresses et la douceur. . . . .	334
Notes . . . . .	343
Livre I . . . . .	343

TABLE DES MATIÈRES 489

Livre II .....	382
Livre III.....	426
Index des citations et allusions majeures ou références contenues dans le texte .....	469
Index des noms .....	475
Index des destinataires .....	483